



قوه قضائیه روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران

شامل: قوانین - مذاکرات مجلس شورای اسلامی
تصمیم نامه‌ها - قراردادها - رویه‌های قضائی
اساسنامه‌ها - تصویبنامه‌ها - آئیننامه‌ها
بخشنامه‌ها و آگهیها

قوانین و مقررات عمومی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره ۲۵۰۷ - ق
حضرت حجة الاسلام والمسلمین جناب آقای هاشمی رفسنجانی
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران
لایحه شماره ۲۹۷۸۱ مورخ ۱۳۷۱/۱۰/۸ دولت در خصوص تأسیس
شورای عالی هماهنگی ترافیک شهرهای کشور که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ
۱۳۷۲/۱۲/۸ مجلس شورای اسلامی با اصلاحاتی تصویب و به تأیید شورای نگهبان رسیده
است در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی به پیوست ارسال می گردد.
رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری
شماره ۷۲۱۵۵
وزارت کشور

قانون تأسیس شورای عالی هماهنگی ترافیک شهرهای کشور که در جلسه
علنی روز یکشنبه مورخ هشتم اسفند ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و دو مجلس شورای
اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۲/۱۲/۱۷ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه
شماره ۲۵۰۷ - ق مورخ ۱۳۷۲/۱۲/۲۳ واصل شده است، به پیوست جهت اجراء
ابلاغ می گردد.

رئیس جمهور - اکبر هاشمی رفسنجانی

قانون تأسیس شورای عالی هماهنگی ترافیک شهرهای کشور

ماده ۱ - بمنظور اعمال سیاستهای جامع و هماهنگ ترافیکی و تهیه خطمشی
لازم و بهبود اداره کلیه امور مربوط به امر عبور و مرور همانند طراحی، برنامه ریزی،
سازماندهی، هماهنگی، هدایت، نظارت و انتظامات ترافیکی شهرها، شورای عالی
هماهنگی ترافیک شهرهای کشور که از این پس شورای عالی نامیده می شود، مرکب
از اعضای زیر تأسیس می شود:

- ۱ - معاون وزیر کشور، ریاست شورا.
 - ۲ - معاون وزیر راه و ترابری.
 - ۳ - معاون وزیر مسکن و شهرسازی.
 - ۴ - معاون وزیر پست و تلگراف و تلفن.
 - ۵ - معاون رئیس سازمان برنامه و بودجه.
 - ۶ - رئیس سازمان حفاظت محیط زیست یا معاون وی.
 - ۷ - فرمانده نیروی انتظامی یا معاون وی.
- مصوبات این شورا پس از تصویب وزیر کشور قابل اجراء است.
ماده ۲ - وزارت کشور عهده دار دبیرخانه شورای عالی خواهد بود.
ماده ۳ - شورای هماهنگی ترافیک استان به ریاست استاندار یا معاون عمرانی
وی و با حضور مدیران کل وزارتخانه‌ها و سازمانهای عضو شورای عالی مستقر در
استان و فرمانده ناحیه انتظامی تشکیل می شود.

تبصره - دبیرخانه شورای هماهنگی ترافیک استان در استانداریها خواهد بود.
ماده ۴ - مصوبات شورای عالی هماهنگی ترافیک شهرهای کشور که باید
در چارچوب قوانین و مقررات کشور باشد با رعایت ماده یک این قانون برای کلیه
وزارتخانه‌ها، موسسه‌ها، سازمانهای دولتی، نهادها و مؤسسه‌های عمومی و خصوصی
لازم الاجراء است.
ماده ۵ - وظایف شورای هماهنگی ترافیک استان، همچنین وظایف دبیرخانه

شورای عالی و شورای هماهنگی ترافیک استان بر اساس آئین نامه‌ای خواهد بود که
توسط وزارت کشور تهیه و به تصویب هیأت وزیران می رسد.
ماده ۶ - کلیه قوانین و مقررات مغایر از تاریخ تصویب این قانون لغو و بلااثر
است.

تبصره - مصوبات شورای عالی هماهنگی ترافیک شهرهای کشور نباید مغایر با
مصوبات قانونی شورای عالی شهرسازی و معماری و شورای عالی هماهنگی ترابری
کشور باشد.

قانون فوق مشتمل بر شش ماده و دو تبصره در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ
هشتم اسفندماه یکهزار و سیصد و هفتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در
تاریخ ۱۳۷۲/۱۲/۱۷ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.
رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری

شماره ۲۵۰۳ - ق
حضرت حجة الاسلام والمسلمین جناب آقای هاشمی رفسنجانی
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

لایحه شماره ۷۳۱۳ مورخ ۱۳۷۲/۵/۱۰ دولت در خصوص موافقتنامه
فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولتهای جمهوری اسلامی ایران و جمهوری
ترکمنستان که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۷۲/۱۰/۲۹ مجلس شورای
اسلامی عیناً تصویب و به تأیید شورای نگهبان رسیده است در اجرای اصل یکصد و
بیست و سوم قانون اساسی به پیوست ارسال می گردد.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری
شماره ۷۲۱۵۸
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

قانون موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولتهای جمهوری اسلامی
ایران و جمهوری ترکمنستان که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و نهم دی
ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ
۱۳۷۲/۱۲/۱۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۲۵۰۳ - ق مورخ
۱۳۷۲/۱۲/۲۳ واصل شده است، به پیوست جهت اجراء ابلاغ می گردد.

رئیس جمهور - اکبر هاشمی رفسنجانی
قانون موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولتهای
جمهوری اسلامی ایران و جمهوری ترکمنستان
ماده واحده - موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولتهای جمهوری
اسلامی ایران و جمهوری ترکمنستان مشتمل بر یک مقدمه و (۱۶) ماده تصویب و
اجازه تبادل اسناد آن داده می شود.

موافقتنامه فرهنگی بین دولت

جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکمنستان

دولتین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری ترکمنستان به منظور تحکیم روابط
فرهنگی و مودت اسلامی بین دو ملت دوست و برادر برای بسط و گسترش همکاری
در زمینه‌های فرهنگی، علمی و آموزشی و جهانگردی تصمیم به انعقاد موافقتنامه زیر
گرفتند:

ماده ۱ - طرفین متعهدین کوشش خواهند کرد با استفاده از کلیه طرق ممکنه
روابط فرهنگی بین دو کشور را بر اساس حقوق متقابل و احترام به مقررات داخلی
یکدیگر با رعایت ضوابط اسلامی گسترش داده و مردم کشور خویش را با فرهنگ و
تمدن طرف دیگر آشنا سازند.

ماده ۲ - طرفین متعهدین همکاری مشترک در زمینه‌های فرهنگی، علمی،
فنی، آموزشی و هنری و سایر امور مربوطه را تشویق و تسهیل نموده و بدین منظور
اقدامات ذیل را معمول خواهند داشت:

شانزده ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و نهم دی ماه یک هزار و سیصد و هفتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۲/۱۲/۱۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری

۷۲/۱۲/۱۷

شماره ۲۴۹۶-ق

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای هاشمی رفسنجانی
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

لایحه شماره ۷۰۱۷ مورخ ۱۳۷۲/۵/۵ دولت در خصوص اصلاح مواد ۶ و ۷ کنوانسیون تالابهای مهم بین المللی و تالابهای زیستگاه پرندگان آبی مصوب ۱۳۵۲ که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۷۲/۱۲/۴ مجلس شورای اسلامی با اصلاحاتی در عنوان و متن ماده واحده تصویب و به تأیید شورای نگهبان رسیده است در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی به پیوست ارسال می گردد.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری

۱۳۷۲/۱۲/۲۵

شماره ۵۹۸۸۷

سازمان حفاظت محیط زیست

قانون پذیرش اصلاحیه مواد ۶ و ۷ کنوانسیون تالابهای مهم بین المللی و تالابهای زیستگاه پرندگان آبی (رامسر) مصوب ۱۳۵۲ که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ چهارم اسفندماه یک هزار و سیصد و هفتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۲/۱۲/۱۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۲۴۹۶-ق مورخ ۱۳۷۲/۱۲/۱۷ واصل شده است به پیوست جهت اجرا ابلاغ می گردد.

رئیس جمهور - اکبر هاشمی رفسنجانی

قانون پذیرش اصلاحیه مواد ۶ و ۷ کنوانسیون تالابهای مهم بین المللی و تالابهای زیستگاه پرندگان آبی (رامسر) مصوب ۱۳۵۲

ماده واحده - به دولت اجازه داده می شود اصلاح مواد ۶ و ۷ کنوانسیون تالابهای مهم بین المللی و تالابهای زیستگاه پرندگان آبی مصوب ۱۳۵۲ را که در تاریخ هفتم خرداد ۱۳۶۶ مطابق با ۲۸ ماه مه سال ۱۹۸۷ توسط کنفرانس دولتهای عضو اصلاح گردیده بپذیرد.

ماده ۶-

۱- به منظور بررسی و پیشرفت اجرای این کنوانسیون، کنفرانسی از طرفهای متعاقد تشکیل خواهد شد. دفتری که در بند (۱) ماده (A) به آن اشاره شده، جلسات عادی کنفرانس طرفهای متعاقد را در فواصل زمانی که بیش از سه سال نباشد، مگر آنکه کنفرانس بگونه دیگری تصمیم بگیرد و جلسات فوق العاده را بنا به درخواست کمی حداقل یک سوم طرفهای متعاقد تشکیل خواهد داد. در هر جلسه عادی کنفرانس طرفهای متعاقد، زمان و محل تشکیل جلسه عادی آینده تعیین خواهد شد.

۲- کنفرانس طرفهای متعاقد صلاحیت دارد تا:

الف- در مورد اجرای این کنوانسیون به بحث بپردازد.

ب- در مورد ضمانت و تغییرات «فهرست» به مذاکره بپردازد.

ج- اطلاعات مربوط به تغییرات اکولوژیک تالابهای مندرج در «فهرست» را که مطابق با بند (۲) ماده (۳) تهیه گردیده، مورد بررسی قرار دهد.

د- به طرفهای متعاقد در مورد حفاظت، مدیریت و استفاده معقول از تالابها و گیاهان و جانوران آنها توصیه عام یا خاص ارائه نماید.

ه- تهیه گزارشها و آمارهایی در ارتباط با موضوعاتی که اساساً جنبه بین المللی داشته و به تالابها مربوط هستند، را از ارگانهای ذیربط بین المللی درخواست نماید.

و- توصیه ها و قطعنامه های دیگر را به منظور کارکرد بیشتر کنوانسیون ارائه نماید.

۳- طرفهای متعاقد بایستی از آگاهی مسوولان مدیریت تالابها در کلیه سطوح از توصیه های ارائه شده در کنفرانس های مربوط به حفاظت، مدیریت و استفاده معقول از تالابها و گیاهان و جانوران آنها مطمئن گردند.

۴- کنفرانس طرفهای متعاقد نحوه عمل هر یک از جلسات خود را تعیین خواهد کرد.

۵- کنفرانس طرفهای متعاقد مقررات مالی این کنوانسیون را تعیین و تحت بررسی قرار خواهد داد. کنفرانس در هر یک از جلسات عادی خود، بودجه دوره مالی آینده را با اکثریت دو سوم آرای طرفهای متعاقد حاضر در جلسه تصویب خواهد نمود.

۶- هر یک از طرفهای متعاقد بر طبق میزان سهمیه ها که به اتفاق آرای طرفهای متعاقد حاضر در یکی از جلسات کنفرانس عادی طرفهای متعاقد تعیین گردیده در تأمین بودجه سهیم خواهد شد.

ماده ۷-

۱- نمایندگان طرفهای متعاقد در این کنفرانسها، افرادی هستند که به دلیل دانش و تجربه کسب شده در زمینه های علمی، اداری یا سایر زمینه های مناسب، کارشناس تالابها یا پرندگان آبی می باشند.

الف - مبادله کتب، نشریات، عکس، اسلاید، نوار، فیلم و میکروفیلم و کارشناس در زمینه های آموزشی، تاریخی، فرهنگی، هنری، باستان شناسی، معماری، مردم شناسی، جهانگردی و هنرهای سنتی و ورزشی.

ب - مبادله گروههای فرهنگی، هنری و علمی در زمینه های مورد علاقه.

ج - برگزاری هفته های فرهنگی، فیلم و جلسات سخنرانی و شبهای شعر.

د - تشکیل نمایشگاههای مختلف، منجمله کتاب و آثار هنرهای تجسمی، صنایع دستی و سنتی و شرکت در نمایشگاهها و جشنواره های ملی و بین المللی.

ه - همکاری بین کتابخانه های ملی و مراکز اسناد و مدارک دو کشور.

و - گنجاندن مطالب و اطلاعات مفید و صحیح از تاریخ، فرهنگ و جغرافیای کشور طرف مقابل در کتابهای درسی خود.

ز - همکاری در زمینه چاپ و نشر مطبوعات و ایجاد تسهیلات لازم در این زمینه.

ح - همکاری بین فیلمخانه های ملی و تبادل فیلمهای سینمایی و سایر آثار تصویری.

ماده ۳- طرفین متعاقدین همکاری بین دانشگاهها، مؤسسات علمی، آموزشی و پژوهشی و مراکز فرهنگی، هنری و اسلامی موجود در دو کشور را در محدوده قوانین و مقررات داخلی خود تشویق خواهند کرد.

ماده ۴- طرفین متعاقدین مبادله استادان، محققین، علماء، دانشمندان، معلمان و کارشناسان آموزشی و هنرمندان را تشویق و تسهیلات لازم را جهت مسافرت آنان فراهم خواهند آورد.

ماده ۵- طرفین یکدیگر را از تشکیل اجلاسها، سمینارها، کنفرانسها، سمپوزیومها، گردهمایی ها و مسابقات جشنواره های علمی، آموزشی، پژوهشی، فرهنگی، هنری و ورزشی ملی و بین المللی که در کشورشان برگزار می گردد آگاه و ضمن دعوت از طرف مقابل تسهیلات لازم را جهت شرکت نمایندگان مربوطه فراهم خواهند ساخت.

ماده ۶- طرفین متعاقدین در حدود امکانات خود یورسهای تحصیلی، فنی و حرفه ای در رشته های مورد علاقه در اختیار طرفین دیگر قرار خواهند داد.

ماده ۷- طرفین متعاقدین همکاری بین سازمانها و مؤسسات رادیویی و تلویزیونی، سینمایی، مطبوعاتی و خبرگزاری یکدیگر را تشویق و تسهیلات لازم را به منظور مبادله اطلاعات و تجربیات و اعزام کارشناس معمول خواهند داشت و نسبت به افتتاح دفاتر نمایندگی مربوطه اقدامات مقتضی را بعمل خواهند آورد.

ماده ۸- طرفین متعاقدین با تأسیس مراکز و انجمنهای فرهنگی در کشورهای یکدیگر موافقت نموده و تسهیلات لازم را بدین منظور فراهم خواهند آورد.

ماده ۹- طرفین متعاقدین شرایط و ضوابط لازم جهت ارزشیابی گواهینامه های تحصیلی و علمی مدارس و آموزشگاهها و دانشگاههای یکدیگر را مورد بررسی قرار خواهند داد.

ماده ۱۰- طرفین متعاقدین همکاری بین سازمانهای ورزشی دو کشور را تشویق و موجبات برگزاری مسابقات دوستانه بین تیمهای ورزشی را فراهم و نسبت به تبادل و استخدام مربی در رشته های مورد علاقه خویش اقدامات لازم را بعمل خواهند آورد.

ماده ۱۱- طرفین متعاقدین جهانگردی بین دو کشور را که وسیله موثری برای ایجاد تفاهم متقابل بین دو ملت است تشویق خواهند نمود و تسهیلات لازم را جهت توسعه این امر فراهم خواهند آورد.

ماده ۱۲- طرفین متعاقدین گسترش و ترویج زبان و ادبیات یکدیگر را تشویق و تسهیلات لازم را بدین منظور فراهم خواهند ساخت.

ماده ۱۳- طرفین متعاقدین به منظور تسهیل در اجرای این موافقتنامه و انجام کلیه امور مربوط به همکاریهای فرهنگی دو کشور، نمایندگان فرهنگی به کشورهای یکدیگر اعزام خواهند نمود.

ماده ۱۴- به منظور اجرای موافقتنامه حاضر طرفین مبادرت به تنظیم برنامه مبادلات فرهنگی نموده و وسایل و امکانات لازم را جهت اجرای این برنامه در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد.

ماده ۱۵- طرفین متعاقدین، موافقتنامه حاضر را طبق قوانین داخلی خود به تصویب می رسانند و این موافقتنامه از تاریخ آخرین اعلامیه رسمی طرفین مبنی بر تصویب آن لازم الاجراء می گردد.

ماده ۱۶- موافقتنامه حاضر پس از لازم الاجراء شدن برای مدت پنج سال معتبر می باشد و در پایان این مدت خود بخود برای دوره های پنج ساله دیگر تمدید خواهد شد، مگر اینکه یکی از طرفین شش ماه قبل از انقضاء مدت مزبور کتبا تمایل خود را جهت تجدید نظر در مفاد و یا فسخ آن اعلام نماید.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۷۱/۱۲/۱۱ برابر با اول مارس ۱۹۹۳ در شهر تهران در ۳ نسخه به زبانهای فارسی و ترکمنی و انگلیسی تنظیم گردید که هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.

در صورت بروز هرگونه اختلاف در مورد تفسیر این موافقتنامه متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف

دولت جمهوری ترکمنستان

دولت جمهوری اسلامی ایران

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و